

18+ ~~Р~~ветира Станназар

*Лекарственные
растения
в фармацевтической
терминологии*



Светира Станназар

Лекарственные растения

в фармацевтической

терминологии

<https://litres.ru/74248827>

ISBN 9785007047012

Аннотация

НЕЗАКОННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ, ИХ АНАЛОГОВ ПРИЧИНЯЕТ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ, ИХ НЕЗАКОННЫЙ ОБОРОТ ЗАПРЕЩЕН И ВЛЕЧЕТ УСТАНОВЛЕННУЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Справочник «Лекарственные растения в фармацевтической терминологии» предназначен для студентов медицинских вузов, изучающих фармацевтическую терминологию. В издании предлагается подборка наиболее частотных в фармацевтической практике латинских ботанических и фармацевтических названий лекарственных растений. К каждому названию приводится латинская словарная форма, этимологическая справка, примеры терминов и рецептов на латинском языке с переводом на русский язык.

Содержание

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ В	5
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ	
Предисловие	6
АБРИКОС	7
АИР	8
АЛОЭ	9
АЛТЕЙ	11
АНИС	13
АРНИКА	14
БАГУЛЬНИК	15
БАЗИЛИК	16
БАРБАРИС	17
БЕЛЕНА	18
БЕЛЛАДОННА [КРАСАВКА]	20
БЕРЁЗА	22
БОЯРЫШНИК	24
БРУСНИКА	26
БУЗИНА	27
ВАЛЕРИАНА	29
ВАХТА ТРЁХЛИСТНАЯ	31
Конец ознакомительного фрагмента.	32

Лекарственные растения в фармацевтической терминологии

Светира Станназар

© Светира Станназар, 2026

ISBN 978-5-0070-4701-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ В ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Справочник для студентов
медицинских вузов*

**Имеются противопоказания. Перед применением
требуется консультация специалиста.**

Предисловие

Справочник «Лекарственные растения в фармацевтической терминологии» предназначен для студентов медицинских вузов, изучающих фармацевтическую терминологию. Цели составителя пособия — наглядно показать различие между ботаническим и фармацевтическим названиями растения, помочь в усвоении латинских названий самых распространённых лекарственных растений, расширить общекультурный горизонт студентов-медиков и фармацевтов, повысить уровень их общей и языковой эрудиции, для чего приводятся этимологические сведения, способствующие запоминанию латинского названия и пониманию его «внутренней формы». Приведена также латинская словарная форма названия каждого растения, использование которой проиллюстрировано на примерах в терминах и рецептах. Справочник может использоваться в аудиторной работе при изучении дисциплины «Латинский язык», а также для самостоятельной работы.

Составитель

АБРИКОС

Ботаническое название:

Prunus armeniaca *seu* *Armeniaca vulgaris*, L. — абрикос
обыкновенный

Фармацевтическое название: *Armeniaca* — абрикос

Словарная форма: *Armeniaca*, ae f

Этимология: Латинское название *Prunus armeniaca* переводится как «армянская слива». В прошлом родиной абрикоса считали Армению, что связано с историей проникновения абрикоса из Азии в Европу.

Термин:

gummi Armeniacaе — абрикосовая камедь

Рецепт:

Recipe: Cerae flavae 5,0

Gummi Armeniacaе 1,25

Aquae destillatae quantum satis

ut fiat emulsum 50,0

Da. Signa:

Возьми: Жёлтого воска 5,0

Абрикосовую камедь 1,25

Воды дистиллированной сколько нужно,
чтобы получилась эмульсия 50,0

Выдай. Обозначь:

АИР

Ботаническое название:

Acorus calamus, L. — аир болотный, *или* аирный корень

Фармацевтическое название: *Calamus* — аир

Словарная форма: *Calamus*, i m

Этимология: Видовой эпитет происходит от греческого *kalamos*, что означает «тростник».

Термин:

rhizomata Calami — корневища аира

Рецепт:

Recipe: Infusi rhizomatis Calami 20,0 — 200 ml

Da. Signa:

Возьми: Настоя корневища аира 20,0 — 200 мл

Выдай. Обозначь:

АЛОЭ

Ботанические названия:

Aloë arborescens Mill. — алоэ древовидное

Aloë ferox Mill. — алоэ колючее

Aloë vera — алоэ настоящее

Aloë socotrina Lam. — алоэ сокотрина

Фармацевтическое название: Aloë — алоэ, или сабур

Словарная форма: Aloë, ës f

Этиология: Название могло прийти из греческого языка, при трансформации на латиницу получилось «Aloë» («горький»). Есть предположения, что первоначально слово пришло из арабского языка — Alloeh. Оно означает «горькое вещество» (сок алоэ очень горький).

Другое название растения — сабур. Оно предположительно пришло из арабских языков. Растение относится к суккулентам с мясистыми листьями. На аккадском языке алоэ звучало si-bu-ru, позднее в арабском появилось название растения «sabr» или «saber», что значит *выносливость* или *терпение*. Алоэ считалось символом выносливости, а вываренный сок алоэ назывался «сабур».

Термин:

extractum Aloës fluidum — жидкий экстракт алоэ

Рецепт:

Recipe: Extracti Aloës fluidi 1 ml

Da in ampullis

Signa:

Возьми: Жидкого экстракта алоэ 1 мл

Выдай в ампулах

Обозначь:

АЛТЕЙ

Ботаническое название:

Althaea officinalis, L. — алтей лекарственный

Фармацевтическое название: *Althaea* — алтей

Словарная форма: *Althaea*, ae f

Этимология: Название рода *Althaea* происходит от греческого слова *althainein* — «лечить», что указывает на лечебные свойства растения. Также существует версия, что название происходит от имени Алфеи, жены Энея — царя Калидона в древнегреческой мифологии.

Термины:

radices Althaeae — корни алтея

sirupus Althaeae — сироп алтея

Рецепт:

Recipe: *Liquoris Ammonii anisati* 50 ml

Sirupi Althaeae 30,0

Aquae destillatae ad 200 ml

Misce. Da.

Signa:

Возьми: Нашатырно-анисовых капель 50 мл

Алтейного сиропа 30,0

Дистиллированной воды до 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

АНИС

Ботанические названия:

Anisum vulgare, Gaerth. — анис обыкновенный

Pimpinella anisetum, Bois. — бедренец анисовый

Фармацевтическое название: Anisum — анис

Словарная форма: Anisum, i n

Этиология: Название происходит через старофранцузский от латинских слов anīsum или anēthum от греческого слова со значением *укроп*.

Термины:

liquor Ammonii anisatus — нашатырно-анисовые капли

oleum Anisi — анисовое масло

Рецепт:

Recipe: Olei Anisi 15 ml

Da. Signa:

Возьми: Анисового масла 15 мл

Выдай. Обозначь:

АРНИКА

Ботаническое название:

Arnica montana, L. — арника горная

Фармацевтическое название: *Arnica* — арника

Словарная форма: *Arnica*, ae f

Этиология: По одной версии, так арнику назвал Диоскорид, что в переводе с древнегреческого означает «чихательная», так как цветки и листья растения вызывают чихание. Другая гипотеза — родовое название происходит от древнегреческого слова со значением «барашек», по месту обитания на горных пастбищах.

Термин:

unguentum Arnicae — мазь арники

Рецепт:

Recipe: *Tincturae Arnicae* 25 ml

Da. Signa:

Возьми: Настойки арники 25 мл

Выдай. Обозначь:

БАГУЛЬНИК

Ботаническое название:

Ledum palustre, L. — багульник болотный

Фармацевтическое название: Ledum palustre — ба-

гульник болотный

Словарная форма: Ledum [i n] paluster [tris]

Этимология: Название происходит от латинского слова palus — «болото».

Термины:

Ledolum — ледол

Ledinum — ледин

infusum herbae Ledi palustris — настой травы багульника болотного

Рецепт:

Recipe: Infusi herbae Ledi palustris 10 ml

Sirupi Althaeae 25,0

Misce. Da. Signa:

Возьми: Настоя травы багульника болотного 10 мл

Сиропа алтея 25,0

Смешай. Выдай. Обозначь:

БАЗИЛИК

Ботанические названия:

Ocimum gratissimum L. — базилик эвгенольный

Ocimum menthaefolium Hochst. — базилик камфорный

Ocimum basilicum L. — базилик обыкновенный

Фармацевтическое название: *Ocimum* — базилик

Словарная форма: *Ocimum*, i n

Этимология: Слово *базилик* — греческого происхождения и означает *царский*.

Термин:

oleum Ocimi aethereum — эфирное масло базилика

БАРБАРИС

Ботаническое название:

Berberis vulgaris, L. — барбарис обыкновенный

Фармацевтическое название: *Berberis* — барбарис

Словарная форма: *Berberis*, *idis* f

Этимология: Заимствовано в XVII веке из латинского языка, где *berberis* — от арабского *berbaris* — «раковина». По другой версии, название происходит от слова «варвар» — так древние римляне называли германские племена.

Термин:

Berberinum — берберин

tabulettae Berberini — таблетки берберина

extractum Berberidis — экстракт барбариса

radix Berberidis — корень барбариса

Рецепт:

Recipe: *Tincturae Berberidis vulgaris* 50 ml

Da. Signa:

Возьми: Настойки барбариса обыкновенного 50 мл

Выдай. Обозначь:

БЕЛЕНА

Ботаническое название:

Hyoscyamus niger, L. — белена чёрная

Фармацевтическое название: *Hyoscyamus* — белена

Словарная форма: *Hyoscyamus*, i m

Этимология: Латинское ботаническое название рода растений *Hyoscyamus* происходит от латинизации греческого названия растения *hyoskyamos* — «свиные бобы». Согласно толкованию одних авторов, растение названо так потому, что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии. По другим данным, слово «свинья» имеет здесь только пренебрежительный смысл. Название белены упоминается у Диоскорида.

Термин:

oleum Hyoscyami — масло белены

Рецепт:

Recipe: *Olei Hyoscyami* 40,0

Chloroformii 20,0

Misce. Da. Signa:

Возьми: Масла белены 40,0

Хлороформа 20,0

Смешай. Выдай. Обозначь:

БЕЛЛАДОННА [КРАСАВКА]

Ботанические названия:

Atropa belladonna L. — красавка-белладонна

Atropa caucasica Kreyer. — красавка кавказская

Фармацевтическое название: *Belladonna* —
белладонна, или красавка

Словарная форма: *Belladonna*, ae f

Этимология: Родовое имя красавки происходит от греческого имени одной из трех богинь судьбы, называемых Мойрами, которую звали Атропос (Мойра Клото прядет нить жизни человека, Мойра Лахесис вынимает жребий, предназначенный человеку, Мойра Атропос перерезает нить жизни). К родовому имени добавился эпитет *bella donna*, что в переводе с итальянского означает прекрасная женщина. Известно, что женщины Древнего Рима, Италии и Испании закапывали сок белладонны в глаза (зрачок при этом расширялся, но зрение ухудшалось на короткое время), также соком этого растения натирали щеки, и они становились румяными. Пара капель красавки, добавленные в питье, могли вызвать галлюцинации не только зрительные, но и слуховые. В Страсбургском трактате XV века растение называли «пасленом смертельным» — *Solanum mortale*, так как 3 капли красавки убивают ребенка, от 5 до 8 капель — взрослого чело-

века. В первой половине XIX века из растения был выделен алкалоид атропин [Atropinum]. Из различных частей растения выделено семь алкалоидов, главным из которых является гиосциамин (Hyoscyaminum).

Термин:

radix Belladonnae — корень белладонны

Рецепт:

Recipe: Extracti Aloës

Pulveris radicis Rhei ana 0,1

Extracti Belladonnae 0,015

Misce, fiat pulvis

Da tales doses numero 20

Signa:

Возьми: Экстракта алоэ

Порошка корня ревеня по 0,1

Экстракта белладонны 0,015

Смешай, пусть получится

Выдай такие дозы числом 20

Обозначь:

БЕРЁЗА

Ботаническое название:

Betula alba, L. — берёза белая

Betula verrucosa, Ehrh. — берёза бородавчатая

Фармацевтическое название: Betula — берёза

Словарная форма: Betula, ae f

Этимология: Существует несколько версий происхождения родового названия берёза: от кельтского betu — «берёза», от латинского beatus — «осчастливленный, блаженный».

Термин:

pix liquida [Betulae]; oleum Rusci — берёзовый дёготь

folia Betulae — листья берёзы

gemmae Betulae — почки берёзы

Рецепт:

Recipe: Picis liquidae 5,0

Xeroformii 3,0

Olei Ricini 100 ml

Misce. Da. Signa:

Возьми: Берёзового дёгтя 5,0

Ксероформа 3,0

Касторового масла 100 мл

Смешай. Выдай. Обозначь:

БОЯРЫШНИК

Ботанические названия:

Crataegus oxyacantha, L. — боярышник колючий

Crataegus sanguinea — боярышник кроваво-красный

Фармацевтическое название: *Crataegus* — боярышник

Словарная форма: *Crataegus*, i f

Этимология: Латинское название происходит от древнегреческого *cratanos*, что означает «крепкий», «сильный».

Термин:

flores et fructus Crataegi — цветки и плоды боярышника

Рецепт:

Recipe: *Natrii bromidi* 4,0

Coffeini-natrii benzoatis 1,0

Extracti Crataegi fluidi 6 ml

Tincturae Valerianae 8 ml

Aquae destillatae 200 ml

Misce. Da.

Signa:

Возьми: Бромид натрия 4,0

Кофеина-бензоата натрия 1,0

Жидкого экстракта боярышника 6 мл

Настойки валерианы 8 мл

Дистиллированной воды 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

БРУСНИКА

Ботаническое название:

Vaccinium vitis-idaea, L. — брусника

Фармацевтическое название: Vitis idaea — брусника

Словарная форма: Vitis [is f] idaea [ae]

Этимология: Видовое название брусники (vitis-idaea) происходит из древнегреческой мифологии. В переводе с латинского оно означает «виноградная лоза с горы Ида» (остров Крит), это было место пребывания Кибелы — богини плодородия, которая разъезжала на колеснице с венком из плодово-ягодных растений на голове.

Термин:

folia et baccae Vitis idaeae — листья и ягоды брусники

Рецепт:

Recipe: Decocti foliorum Vitis idaeae ex 20,0 — 200 ml

Da. Signa:

Возьми: Отвара листьев брусники из 20,0 — 200 мл

Выдай. Обозначь:

БУЗИНА

Ботаническое название:

Sambucus nigra L. — бузина чёрная

Фармацевтическое название: *Sambucus* — бузина

Словарная форма: *Sambucus*, i f

Этимология: Греческое слово *sambux* означало «красная краска» и, скорее всего, было связано с красной бузиной. Есть также предположение, что это слово связано с названием иранского народного инструмента — самбука, который изготавливали из древесины бузины.

Термин:

infusum florum Sambuci nigrae — настой цветков бузины чёрной

Рецепт:

Recipe: *Corticis Frangulae*

Fructuum Sennae ana 15,0

Saponariae albae 10,0

Florum Sambuci

Florum Chamomillae ana 7,5

Florum Malvae 2,0

Misce, fiant species

Да. Signa:

Возьми: Кору крушины

Плодов сенны по 15,0

Белого мыльного корня 10,0

Цветков бузины

Цветков ромашки по 7,5

Цветков мальвы 2,0

Смешай, пусть образуется сбор

Выдай. Обозначь:

ВАЛЕРИАНА

Ботаническое название:

Valeriana officinalis, L. — валериана лекарственная

Фармацевтическое название: Valeriana — валериана

Словарная форма: Valeriana, ae f

Этимология: Название, предположительно, было образовано от латинского глагола *valere* что значит *быть здоровым*. По другой версии, название рода имеет французское происхождение и связано с местным названием Valeria в Пانونии (область во Франции). Еще считают, что растение названо в честь римского императора Валериана или римского врача Плиния Валериана. В древности растение также называлось «нардос» или «сумбул», что означает «ароматный». Под такими названиями о нем упоминали в египетских папирусах, Библии, трактатах древних греческих и римских целителей.

Термины:

rhizoma cum radicibus Valerianae — корневище с корнями валерианы

extractum radicis Valerianae — экстракт корня валерианы

tabulettae Valerianae obductae — таблетки валерианы покрытые оболочкой

Рецепт:

Recipe: Rhizomatis cum radicibus Valerianae 1,5

Herbae Adonidis vernalis 2,0

Misce, fiant species

Da. Signa:

Возьми: Корневище с корнями валерианы 1,5

Травы горицвета весеннего 2,0

Смешай, пусть получится сбор

Выдай. Обозначь:

ВАХТА ТРЁХЛИСТНАЯ

Ботаническое название:

Menyanthes trifoliata, L. — вахта трёхлистная

Фармацевтическое название: Menyanthes trifoliata —

вахта трёхлистная

Словарная форма: Menyanthes [idis f] trifoliata [ae]

Этимология: Название происходит от греч. menuein — «указывать»; anthos — «цветок». Видовое научное название trifoliata — от латинского tri — «три» и folium — «лист».

Термин:

folia Menyanthidis trifoliatae — листья вахты трёхлистной

Рецепт:

Recipe: Infusi foliorum Menyanthidis trifoliatae ex 10,0 — 200 ml

Da. Signa:

Возьми: Настоя листьев вахты трёхлистной из 10,0 — 200 мл

Выдай. Обозначь:

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.